



Rev. 20181219



# ORIGINAL INSTRUCTIONS – KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA – ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

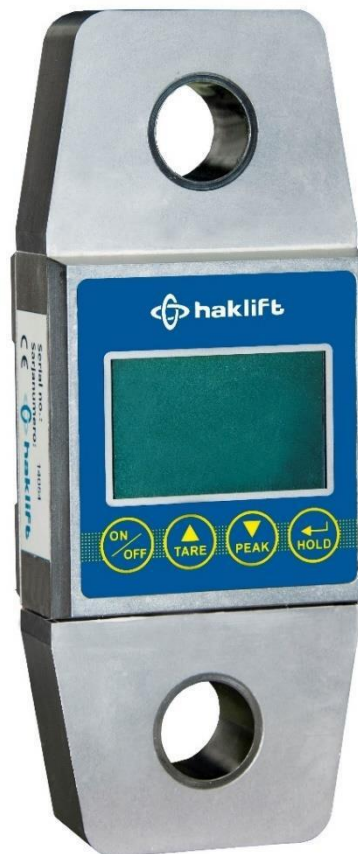
DIGITAL LOAD INDICATOR

KUORMANILMAISIN

DIGITAL LASTINDIKATOR

---

KV3KI, KV5KI, KV10KI, KV20KI



**PAVLÍNEK**  
VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



## Introduction

### Notice!

Before you use this dynamometer, please read this manual through carefully, and keep it properly for future use.

### Safety Guide

For good performance and precise measurement, be careful with daily operation and maintenance.

Note the following instructions:

- ⌚ Do NOT overload dynamometer. This will damage loadcell and void warranty.
- ⌚ Do NOT leave weight loaded on dynamometer for long. This will decrease dynamometer's accuracy and shorten loadcell's life.
- ⌚ When dynamometer runs out of power, replace the battery with full ones.
- ⌚ Do NOT use dynamometer under thunder or rain.
- ⌚ Do NOT attempt to repair dynamometer yourself. Contact your local representative.
- ⌚ Operators should never move a loaded crane scale over/above personnel. Make sure that nobody is near or under the lifted load.
- ⌚ Check the product regularly for any signs of damage or wear. Contact your dealer in case defect, deform or wearing is found. Never use a damaged product. Never modify the product.

## Specifications

### Features

This dynamometer is a combination of the sound and proven mechanical design, with today's most advanced electronics to provide a superb feature set. It is versatile, reliable, accurate and easy to operate.

Superb Quality	Eqv. OIML R76. ISO9001-2000 certified quality system.
Great Safety	Quality aluminum or steel case for better safety.
Newest Design	2-line digits HTN LCD display, with optional shackle and hook.
Leading Technology	SMT technology, quality integrated circuit and dedicated weighing loadcell, ensures long time stability.
Smart Power-saving	3*AA battery with low power consumption design.
Portable	Compact structure, easy to carry.



**PAVLÍNEK**  
VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



## Specifications & measures

Accuracy	≤±0.05%F.S.
Tare Range	100% F.S.
Auto Zero Range	±20% F.S.
Manual Zero Range	±2% F.S.
Overload Alarm	110% F.S.
Max. Safety Load	120% F.S.
Ultimate Load	400% F.S.
Battery	3*AA (rechargeable) battery
Battery Life	>300 hours
Temp. (Op.)	-10°C ~ +40°C
Humidity (Op.)	85% @ 20°C
Display	22mm (0.86inch) numerical 11mm (0.43inch) character

Max load kg	Accuracy kg	Material	Width mm	Height mm	Depth mm	Reikien halk. mm	Weight kg	Product code
3000	1,00	Aluminum	90	230	30	27	1,7	KV3KI
5000	2,00	Stainless steel	90	230	30	32	3,4	KV5KI
10000	5,00	Stainless steel	90	280	48	32	6,7	KV10KI
20000	10,00	Alloy steel	90	350	60	50	9,0	KV20KI

## Operation Guide

### Power On



Press  for 1 second.

Display flashes twice.



Display shows dynamometer's capacity and battery test.

"U 4.20" indicates that battery voltage is 4.20V.



If weight exceeds 110%F.S., overload message "Ovload" will display.



If battery charge is low, low battery message "Low Bat" will display. Please charge or change the battery.



**PAVLÍNEK**  
VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



Power Off



Dynamometer auto-zero itself.

Press  for 2 second.

Dynamometer displays power-off message and battery voltage.

Tare In



Press .

Tare In will reduce the apparent overloading range of the scale.

Display shows net weight.

"T" indicates that weight is in net mode.

Tare View



Press  and  simultaneously.

Display shows tare.

"Tare" indicates that the reading is tare.

Tare Out



Press .

Display shows weight in gross mode.

Peak Capture



Press .

Display shows weight in peak mode.

"P" indicates that weight is peak weight.



**PAVLÍNEK**

VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)

TEL: +420 595 693 911


ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE

IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511




Hold



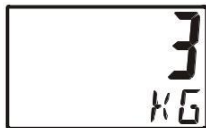
Press  again to exit peak mode and resume normal display.


Press  .

Display is fixed with current weight reading.  
“H” indicates that weight is peak weight.

Press  again to resume normal display

Zero



Press  for 1 second.  
Zero is allowed, if weight is within  $\pm 2\%$ F.S..

Dynamometer is set to zero.

Unit Switch



Press  and  simultaneously.

Display shows message “Unit XX”, XX is the new unit that will take effect.



Display shows weight in new unit.  
Unit changes between “KG”, “LB”, and “KN”.

Setup



Press  and  simultaneously.

Display shows message “Setup”.

Press  to enter Resolution selection.  
In Setup mode, press  to exit without saving.



**PAVLÍNEK**  
VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



Press and to select Resolution.  
Selectable Resolution depends on the dynamometer's capacity.

Press to enter Auto Off selection.



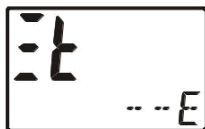
Press and to select Auto Off delay.  
Selectable Auto Off delay are: 0min, 5min, 20min, 60min.

Press to enter Display Frequency selection.



Press and to select Display Frequency.  
Selectable Display Frequency are: 1Hz, 3Hz, 5Hz, 15Hz.

Press to enter Zero Track selection.



Press and to select Zero Track range.  
Selectable Zero Track range are: 0.0E, 0.5E, 1.0E, 1.5E, 2.0E, 3.0E, 4.0E, 5.0E.

Press to save and exit Setup.



Display shows message "End" and return to weighing mode.

## Calibration



Press and simultaneously.



Display shows message "Setup".

Press , , and simultaneously, and keep the 3 keys depressed for 2 seconds to enter Calibration mode.

In Calibration mode, press to exit without saving.



Display shows calibration message "CLbrt".

Press to enter calibration unit selection.



Display shows message "Unit".

Press or to select unit: kg or lb.

Press to enter Full Scale selection.



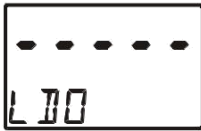
**PAVLÍNEK**  
VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



Display shows message "FS".

- ☞ Press or to select Full Scale (unit in ton).
- ☞ Press to enter Zero detection.



Display shows the conversion code of zero weight.

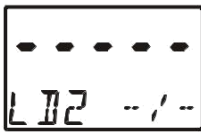
- ☞ When the conversion code is stable (not changed), press to enter Load1 selection.



Display shows message "LD1".

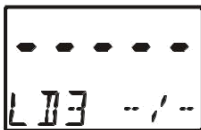
- ☞ Press or to select calibration weight.  
Calibration weight can be: 1/6FS(17%), 1/5FS(20%), 1/4FS(25%), 1/3FS(33%), 2/5FS(40%), 1/2FS(50%), 3/5FS(60%), 2/3FS(66%), 3/4FS(75%), 4/5FS(80%), 5/6FS(83%), 1/1FS(100%).

- ☞ When the conversion code is stable (not changed), press to confirm and enter Load2 detection.



Display shows message "LD2".

- ☞ Press or to select calibration weight.
- ☞ Press 2 seconds to skip LD2/LD3 and exit Calibration.
- ☞ Or when the conversion code is stable (not changed), press to confirm and enter Load3 detection.



Display shows message "LD3".

- ☞ Press or to select calibration weight.
- ☞ Press 2 seconds to skip LD3 and exit Calibration.
- ☞ Or when the conversion code is stable (not changed), press to confirm and exit Calibration.







Display shows message "End" and return to weighing mode.





## Trouble-shooting

Symptom	Possible Causes	Solution
Blank display when  is pressed.	Discharged battery.	Replace battery.
	Defective battery.	
	Defective on/off key.	Press on/off key for long.
No action taken after  ,  or  is pressed.	Defective tare, peak or hold key.	Clean tare, peak or hold key.
Unstable readings.	Load in motion.	Stabilize load.
	Device is damped.	Dry the device.
	Dust on pcb.	Clean pcb.
Reading is not zero without load.	Unstable system power.	Longer warm-up time.
	Device stressed too much or too long.	Hang the device in storage without load.
Large error in reading.	Device is not full self-zero before loading.	Keep the device no load and reboot.
	Re-calibration needed.	Re-calibrate the device.
	Improper unit.	Switch to proper unit.



**PAVLÍNEK**  
VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



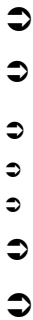


## Huom!

Ennen kuin aloitat kuormanilmaisimen käytön, lue nämä ohjeet huolellisesti ja pidä ne tallessa myöhempää käyttöä varten.

## Turvallisuusohjeet

Jotta kuormanilmaisimien toimii oikein ja tuottaa tarkkoja mittaustuloksia, laitetta on käytettävä huolellisesti ja sitä on huollettava asianmukaisesti. Noudata alla esitettyjä ohjeita.



ÄLÄ ylikuormita kuormanilmaisinta. Tämä aiheuttaa mittakennon vaurioitumisen ja mitätöi laitteen takuun.

ÄLÄ jätä kuormaa kuormanilmaisimen varaan pitkäksi aikaa. Tämä heikentää kuormanilmaisimen tarkkuutta ja lyhentää mittakennon kestoikää.

Vaihda paristot, kun kuormanilmaisimesta loppuu virta.

ÄLÄ käytä kuormanilmaisinta ukkosella tai sateessa.

ÄLÄ yritä korjata kuormanilmaisinta itse. Ota tarvittaessa yhteys laitteen paikalliseen edustajaan.

Kuormitettua vaakaa ei saa käyttää henkilöiden yläpuolella. Huolehdi, että nostetun kuorman alla ei ole koskaan kukaan.

Tarkasta kuormanilmaisimien säännöllisesti vaurioiden ja kulumien varalta. Ota yhteys jälleenmyyjään, mikäli vikoja, epämuodostumia tai kulumia löytyy. Älä koskaan käytä viallista tuotetta. Älä tee tuotteeseen mitään muutoksia.

## Tekniset tiedot

### Ominaisuudet

Tämä kuormanilmaisimien/nosturivaaka tarjoaa erittäin monipuoliset ominaisuudet, koska laitteessa yhdistyvät kestävä ja luotettavaksi todetut mekaaniset rakenteet sekä uusien elektronien. Laite on monipuolinen, luotettava, tarkka ja helppokäyttöinen.

Erinomaista laatua	Vastaa suosituksen OIML R76 vaatimuksia. Sertifioitu ISO9001-2000-laatujärjestelmä.
Erittäin turvallinen	Laadukas alumiini- tai teräskotelo lisää turvallisuutta.
Ajatuksella suunniteltu	Kaksirivinen LCD-näyttö (HTN) sekä sakkelin ja koukun käyttömahdollisuus.
Johtavaa tekniikkaa	Pintaliitostekniikkaa hyödyntävä, laadukas mikropiiri ja erillinen painon mittakennon takaavat tarkat tulokset pitkälle tulevaisuuteen.
Älykästä virransäästöä	Kolme AA-paristoa ja alhainen virrankulutus.
Helppoa kannettavuutta	Kompaktin rakenteen ansiosta laite on kätevästi kuljetettavissa.



**PAVLÍNEK**  
VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



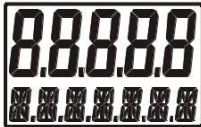
## Tekniset tiedot & mitat

Tarkkuus	$\leq \pm 0,05$ % kapasiteetista
Taarausalue	100 % kapasiteetista
Automaattinen nollausalue	$\pm 20$ % kapasiteetista
Manuaalinen nollausalue	$\pm 2$ % kapasiteetista
Ylikuormitusvaroitus	110 % kapasiteetista
Suurin sallittu kuorma	120 % kapasiteetista
Murtokuorma	400 % kapasiteetista
Paristot	3 x AA (ladattavia)
Paristojen kestoikä	> 300 tuntia
Lämpötila (käyttö)	-10°C...+40°C
Kosteus (käyttö)	< 90 % lämpötilassa 20°C
Näyttö	Numerorivi: 22 mm Tekstirivi: 11 mm

Suurin kuorma kg	Tarkkuus kg	Materiaali	Leveys mm	Korkeus mm	Syvyys mm	Reikien halk. mm	Paino kg	Tuotekoodi
3000	1,00	Alumiini	90	230	30	27	1,7	KV3KI
5000	2,00	Ruostumaton teräs	90	230	30	32	3,4	KV5KI
10000	5,00	Ruostumaton teräs	90	280	48	32	6,7	KV10KI
20000	10,00	Seosteräs	90	350	60	50	9,0	KV20KI

## Käyttö

### Virran kytkeminen päälle



Paina painiketta  1 sekunnin ajan.  
Näyttö välähtää kaksi kertaa.



Näytössä näytetään kuormanilmaisimen kapasiteetti ja paristotestin tulos.  
"U 4.20" ilmaisee, että paristojännite on 4,20 V.



**PAVLÍNEK**  
VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



Jos kuorma ylittää 110 % kapasiteetista, näyttöön tulee ylikuormituksesta kertova "Ovload"-ilmoitus.




Jos paristojen varaustila on alhainen, siitä ilmoitetaan tekstillä "Low Bat". Lataa paristot tai vaihda ne.



Kuormanilmaisim nollaa itsensä automaattisesti.

#### Virran kytkeminen pois päältä



Paina painiketta  2 sekunnin ajan. Kuormanilmaisimen näytössä näytetään virran katkaisusta kertova viesti sekä paristojännite.

#### Taaraus





Paina painiketta . Taaraustoiminto ottaa taarapainon huomioon vaa'an ylikuormitustilanteessa.



Näytössä näytetään nettopaino. "T" ilmaisee, että vaaka on nettopainotilassa.

#### Taaran näyttö



Paina samanaikaisesti painikkeita  ja .



Näytössä näytetään taara. "Tare" ilmaisee, että lukema on taarapaino.



**PAVLÍNEK**  
VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



### Taaran poisto



Paina painiketta .

Näytössä näytetään bruttopaino.

### Maksimiarvon tallennus




Paina painiketta .

Vaaka siirtyy maksimiarvotilaan.

“P” ilmaisee, että näytettävä paino on maksimiarvo.



Poistu maksimiarvotilasta normaaliin näyttötilaan painamalla painiketta  uudelleen.

### Pito




Paina painiketta .

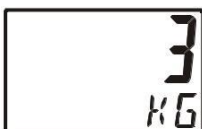
Senhetkinen mittaustulos jää näyttöön.

“H” ilmaisee, että näytettävä paino on pidossa oleva lukema.



Palaa normaaliin näyttötilaan painamalla painiketta  uudelleen.

### Nollaus



Paina painiketta  1 sekunnin ajan.

Nollaus voidaan suorittaa, jos paino on  $\pm 2$  % kapasiteetista.



**PAVLÍNEK**

VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



### Yksikön vaihto





### Asetusten valinta



Kuormanilmaisain nollataan.





Paina samanaikaisesti painikkeita  ja .

Näyttöön tulee "Unit XX", jossa XX on uusi käyttöön otettava yksikkö.

Näytössä näytetään paino uutta yksikköä käyttäen. Yksikkö vaihtuu järjestyksessä "KG", "LB" ja "KN".





Paina samanaikaisesti painikkeita  ja .

Näyttöön tulee "Setup".



Siirry tarkkuuden valintaan painamalla painiketta  .  
Voit poistua asetusten valintatilasta muutoksia tallentamatta painamalla painiketta .





Valitse tarkkuuden valinta painamalla  ja  .  
Valittavissa olevat tarkkuusvaihtoehdot vaihtelevat kuormanilmaisimen kapasiteetin mukaan.



Siirry automaattisen virrankatkaisun asetusten valintaan painamalla painiketta .



Valitse automaattisen virrankatkaisun viive painamalla  ja .

Valittavissa olevat automaattisen virrankatkaisun viivearvot ovat 0, 5, 20 ja 60 minuuttia.



Siirry näytön taajuusasetusvalintaan painamalla painiketta .



Valitse näytön taajuus painamalla  ja  .  
Valittavissa olevat näytön taajuusarvot ovat 1, 3, 5 ja 15 Hz.



Siirry nollausasetuksen valintaan painamalla painiketta .



**PAVLÍNEK**  
VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLÍNEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLÍNEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



Valitse nollausalue painamalla ja .

Valittavissa olevat nollausalueet ovat 0.0E, 0.5E, 1.0E, 1.5E, 2.0E, 3.0E, 4.0E ja 5.0E.



Tallenna muutokset ja poistu asetusten valintatilasta painamalla painiketta .

Näyttöön tulee "End" ja laite palaa punnitustilaan.

## Kalibrointi



Paina ja yhtäaikaisesti.

Näyttöön tulee viesti "Setup".



Paina , ja yhtäaikaisesti, ja pidä nämä 3 näppäintä painettuna 2 sekunnin ajan päästäksesi kalibrointitilaan.

Kalibrointitilassa, paina poistuaksesi tallentamatta.



Näytössä näkyy kalibrointiviesti "CLbrt".



Paina päästäksesi kalibrointiyksikön valintaan.



Näytössä näkyy viesti "Unit".



Paina tai valitaksesi yksikön: kg tai lb.



Paina päästäksesi "Full Scale" valintaan.



Näytössä näkyy viesti "FS".



Paina tai valitaksesi "Full Scale" (yksikkö tonneissa).



Paina päästäksesi "Zero detection" (nollan havaitseminen).



Näytössä näkyy nollapainon konversiokoodi.



Kun konversiokoodi on tasainen (ei vaihtelee), paina ja päästäksesi "Load1" valintaan.



**PAVLÍNEK**

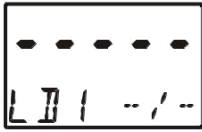
VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)

TEL: +420 595 693 911

ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE

IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



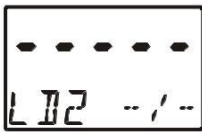
Näytössä näkyy viesti "LD1".



Kalibrointipaino voi olla: 1/6FS(17%), 1/5FS(20%), 1/4FS(25%), 1/3FS(33%), 2/5FS(40%), 1/2FS(50%), 3/5FS(60%), 2/3FS(66%), 3/4FS(75%), 4/5FS(80%), 5/6FS(83%), 1/1FS(100%).



Kun konversiokoodi on tasainen (ei vaihtelee), paina vahvistaaksesi valinnan ja edetäksesi "Load2" havaitsemiseen.



Näytössä näkyy viesti "LD2".



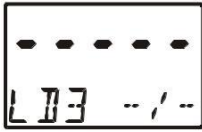
Paina **TARE** tai **PEAK** valitaksesi kalibrointipainon.



Paina **OFF** 2 sekuntia ohittaaksesi LD2/LD3 ja poistuaksesi kalibrointitilasta.



Tai kun konversiokoodi on tasainen (ei vaihtelee), paina vahvistaaksesi valinnan ja edetäksesi "Load3" havaitsemiseen.



Näytössä näkyy viesti "LD3".



Paina **TARE** tai **PEAK** valitaksesi kalibrointipainon.



Paina **OFF** 2 sekuntia ohittaaksesi LD3 ja poistuaksesi kalibrointitilasta.



Tai kun konversiokoodi on tasainen (ei vaihtelee), paina vahvistaaksesi valinnan ja poistuaksesi kalibrointitilasta.



Näytössä näkyy viesti "End" ja laite palaa punnitsemistilaan.



**PAVLÍNEK**

VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)





TEL: +420 595 693 911

ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE

IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



## Vianetsintä

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Näyttöön ei tule mitään, kun painiketta  on painettu.	Paristoissa ei ole virtaa.	Vaihda paristot.
	Paristot ovat vialliset.	
	ON/OFF-painike on viallinen.	Paina ON/OFF-painiketta pitkään.
Mitään ei tapahdu, kun painiketta  ,  tai  on painettu.	Viallinen TARE-, PEAK- tai HOLD-painike.	Puhdista TARE-, PEAK- tai HOLD-painike.
Epävakaa lukema.	Kuorma liikkuu.	Vakauta kuorma.
	Laite on kostunut.	Kuivaa laite.
	Piirilevyllä on pölyä.	Puhdista piirilevy.
Kuormittamattoman laitteen lukema ei ole nolla.	Järjestelmän virransyöttö on epävakaa.	Anna laitteen lämmitä pitempään.
	Laitetta on kuormitettu liikaa tai liian pitkään.	Ripusta laite säilytykseen ilman kuormitusta.
Lukemassa on suuri virhe.	Laite ei ole nollautunut kunnolla ennen kuormitusta.	Älä kuormita laitetta ja käynnistä laite uudelleen.
	Laite on kalibroitava uudelleen.	Kalibroi laite.
	Laite ei ole kunnossa.	Ota käyttöön kunnossa oleva laite.



**PAVLÍNEK**  
VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511





## Introduktion

### Obs!

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du använder dynamometern och spara bruksanvisningen för eventuell framtida användning.

### Säkerhetsföreskrifter

Var försiktig med den daglig driften och underhållet för att bevara en god prestanda och exakta mätningar. Observera följande instruktioner:

- ↻ Överbelasta INTE dynamometern. Detta skadar lastceller och ogiltigförklara garantin.
- ↻ Lämna INTE kvar belastning på dynamometern under en längre tid. Detta försämrar dynamometerns noggrannhet och förkorta livslängden hos lastcellerna.
- ↻ Byt ut dynamometerns batterier mot nya när de tar slut.
- ↻ Använd INTE dynamometern under åska eller regn.
- ↻ Försök INTE att reparera dynamometern själv. Kontakta din lokala återförsäljare.
- ↻ Operatörer bör aldrig flytta en lastad kranvåg över personal. Säkerställ att inga personer står under eller nära den belastning som lyfts.
- ↻ Kontrollera produkten regelbundet efter eventuella tecken på skador och slitage. Kontakta din återförsäljare om defekter, deformation eller slitage upptäcks. Använd aldrig en skadad produkt. Modifiera aldrig produkten.

## Specifikationer

### Funktioner

Den här dynamometern är en kombination av sund och beprövad mekanisk design i kombination med dagens mest avancerade elektronik för att tillhandahålla suveräna funktioner. Den är mångsidigt, pålitligt, noggrann och enkelt att använda.

Superb kvalitet	Eqv. OIML R76. ISO9001-2000 certifierat kvalitetssystem.
Hög säkerhet	Hölje av aluminium eller stål av hög kvalitet för ökad säkerhet.
Nyaste designen	HTN LCD-skärm med två linjer för siffror och med frivillig schackel och krok.
Ledande teknik	SMT-teknik, integrerad kvalitetskrets och dedikerad lastcell för vägning säkerställer stabilitet under en lång tid.
Smart energibesparing	3*AA-batteri med en låg strömförbrukning.
Portabel	Kompakt struktur och enkel att bära.



**PAVLÍNEK**  
VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



## Specifikationer och mått

Noggrannhet	$\leq \pm 0.05$ % FS
Räckvidd hos tara	100 % FS
Automatisk nollräckvidd	$\pm 20$ % FS
Manuell nollräckvidd	$\pm 2$ % FS
Överbelastningslarm	110% FS
Maximal säker belastning	120% FS
Brottlast	400% FS
Batteri	3*AA (uppladdningsbart) batteri
Batteriernas livslängd	>300 timmar
Temp. (optimal)	-10°C → +40°C
Luftfuktighet(optimal)	10% → 80%
Skärm	22 mm (0.86 tum) numerisk 11 mm (0.43 tum) tecken

Max last kg	Noggrannhet kg	Material	Bredd mm	Höjd mm	Djup mm	Reikien halk. mm	Vikt kg	Produkt kod
3000	1,00	Aluminium	90	230	30	27	1,7	KV3KI
5000	2,00	Rostfritt stål	90	230	30	32	3,4	KV5KI
10000	5,00	Rostfritt stål	90	280	48	32	6,7	KV10KI
20000	10,00	Stållegering	90	350	60	50	9,0	KV20KI

## Bruksanvisning

### Ström på



Tryck ner  under 1 sekund.

Skärmen blinkar två gånger.

Skärmen visar dynamometerns kapacitet och batteritest.

"U 4.20" visar att spänningen hos batteriet är 4,20 V.

Om vikten överstiger 110 % FS så visas meddelandet "Överbelastning".

Om ett batteris laddning är låg så visas meddelandet "Lågt batteri". Vänligen ladda eller byt ut batteriet.



**PAVLÍNEK**  
VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



Ström av



Dynamometern nollar sig själv automatiskt.



Tryck ner under 2 sekund.

Dynamometern visar meddelandet "Ström av" och batteriets spänning.

Intarering



Tryck ner .

Intarering kommer minska intervallet för överbelastning hos skalan.



Skärmen visar nettovikt.

"T" indikerar nettovikt.

Tareringsvy



Tryck ner och samtidigt.

Skärmen visar tare.

"Tare" indikerar att de värden som visas är tare.



Uttarering

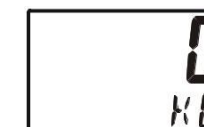


Tryck ner .

Skärmen visar bruttovikt.



Toppvärde



Tryck ner .

Skärmen visar vikt i toppläge.

"P" indikerar att vikten är toppvikt.



**PAVLÍNEK**

VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)

TEL: +420 595 693 911

ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE

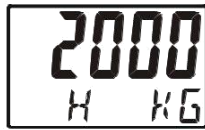
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



Tryck ner igen för att avsluta toppläge och återgå till normal visning.



Tryck ner .



Skärmen är fixerad med nuvarande viktavläsning.

"H" indikerar att vikten är toppvikt.



Tryck ner igen för att återuppta normal visning

#### Noll



Tryck ner under 1 sekund.  
Noll är tillåtet om vikten är inom  $\pm 2\%$  FS



Dynamometern är inställd på noll.

#### Byte av enhet



Tryck ner och samtidigt.



Skärmen visar meddelandet "Enhet XX" där XX är den nya enheten som kommer användas.



Skärmen visar vikten i den nya enheten.

Enhet ändras mellan "KG", "LB" och "KN".

#### Inställning



Tryck ner och samtidigt.



Skärmen visar meddelandet "Inställning".

Tryck ner för att komma till resolution.

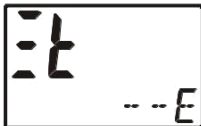
I inställningsläget trycker du ner för att avsluta utan att spara.



**PAVLÍNEK**

VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



Tryck ner och för att välja resolution.  
Valbar resolution beror på dynamometerns kapacitet.



Tryck ner för att komma till automatisk avstängning.



Tryck ner och för att välja fördröjning för automatisk avstängning.  
Valbara fördröjningar för automatisk avstängning är: 0 min, 5 min, 20 min, 60 min.



Tryck ner för att komma till visningsfrekvens.



Tryck ner och för att välja visningsfrekvens.  
Valbara visningsfrekvenser är: 1 Hz, 3 Hz, 5 Hz, 15 Hz.



Tryck ner för att komma till nollspårning



Tryck ner och för att välja intervall för nollspårning.  
Valbara intervall för nollspårning är: 0,0 E, 0,5 E, 1,0 E, 1,5 E, 2,0 E, 3,0 E, 4,0 E, 5,0 E.



Tryck ner för att spara och avsluta inställningen.

Skärmen visar meddelandet "Avsluta" och återgår till vägningsläge.

## Kalibrering



Tryck ner och samtidigt.



Skärmen visar meddelandet "Inställning".



Tryck ner , och samtidigt och håll de 3 knapparna nedtryckta under 2 sekunder för att komma in i kalibreringsläget.

Tryck ner för att avsluta utan att spara i kalibreringsläget.



Skärmen visar kalibreringsmeddelandet "CLbrt".



Tryck ner för att välja kalibreringsenhet.



Skärmen visar meddelandet "Enhet".



Tryck ner eller för att välja enhet: kg eller lb.



Tryck ner för att komma till full skala.



**PAVLÍNEK**  
VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



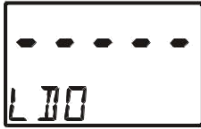
Skärmen visar meddelandet "FS".



Tryck ner eller för att välja full skala (enhet i ton).



Tryck ner för att komma till nollupptäckt.



Skärmen visar omvandlingskoden för noll vikt.



När omvandlingskoden är stabil (inte ändrad), tryck ner för att komma till Last1.



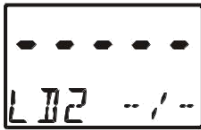
Skärmen visar meddelandet "LD1".



Tryck på eller för att välja kalibreringsvikt.  
Kalibreringsvikten kan vara: 1/6 FS (17 %), 1/5 FS (20 %), 1/4 FS (25 %), 1/3 FS (33 %), 2/5 FS (40 %), 1/2 FS (50 %), 3/5 FS (60 %), 2/3 FS (66 %), 3/4 FS (75 %), 4/5 FS (80 %), 5/6 FS (83 %), 1/1 FS (100 %).



När omvandlingskoden är stabil (inte ändrad), tryck för att bekräfta och komma till upptäckt av Last2.



Skärmen visar meddelandet "LD2".



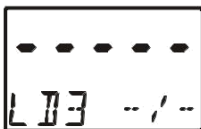
Tryck ner eller för att välja kalibreringsvikt.



Tryck ner under 2 sekunder för att hoppa över LD2/LD3 och avsluta kalibreringen.



Eller när omvandlingskoden är stabil (inte ändrad), tryck ner för att bekräfta och ange upptäckt för Last3.



Skärmen visar meddelandet "LD3".



Tryck ner eller för att välja kalibreringsvikt.



Tryck ner under 2 sekunder för att hoppa över LD3 och avsluta kalibreringen.







Eller när omvandlingskoden är stabil (inte ändrad), tryck ner för att bekräfta och avsluta kalibreringen.



Skärmen visar meddelandet "Avsluta" och återgår till vägningsläge.



## Felsökning

Symptom	Möjliga orsaker	Lösning
Tom skärm när  trycks.	Urladdat batteri.	Byt ut batteri.
	Defekt batteri.	
	Defekt PÅ/AV-knapp.	Tryck PÅ/AV under längre tid.
Ingen åtgärd påbörjad efter att  ,  eller  tryckts.	Defekt TARE-, PEAK- eller HOLD-knapp.	Rengör TARE, PEAK eller HOLD-knapp.
Instabila avläsningar.	Last i rörelse.	Stabilisera last.
	Enheten är fuktig.	Torka enheten.
	Damm på PCB.	Rengör PCB.
Avläsningen är inte noll utan belastning.	Instabil systemkraft.	Längre uppvärmningstid.
	Enheten stressades för mycket eller för länge.	Häng enheten i lager utan last.
Stort fel vid läsning.	Enheten var inte helt nollad före belastning.	Låt enheten stå utan belastning och starta om.
	Omkalibrering behövs.	Omkalibrera enheten.
	Felaktig enhet.	Byt till korrekt enhet.



**PAVLÍNEK**  
VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511



**Original Declaration of Conformity acc. to annex 2:1A – Käännös alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta liitteen 2:1A mukaisesti – Översättning av original försäkran om överensstämmelse enligt bilaga 2:1A**

**ENG:** SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

**FIN:** SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla listatut tuotteet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

**SWE:** SCM Citra Oy försäkrar att komponenterna nedan överensstämmer med de tillämpliga grundläggande hälso- och säkerhetskraven i maskindirektiv 2006/42/EG. Om kunden modifierar produkten eller om kunden lägger till någon produkt eller komponent som inte är kompatibel, ansvarar SCM Citra Oy inte för eventuella konsekvenser avseende produkternas säkerhet.

Product description and product numbers / Tuotekuvaus ja tuotekoodit / Produktbeskrivning och produktkoder: *Digital load indicator / Kuormanilmaisim / Digital lastindikator;*

**KV3KI:** Max load / Maksimikuorma / Max belastning 3000 kg

**KV5KI:** Max load / Maksimikuorma / Max belastning 5000 kg

**KV10KI:** Max load / Maksimikuorma / Max belastning 10000 kg

**KV20KI:** Max load / Maksimikuorma / Max belastning 20000 kg

Serial number / Sarjanumero / Serienummer:

**ENG:** The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

**FIN:** Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

**SWE:** Person som har tillgång till den tekniska dokumentationen enligt bilaga VII part A och därtill behörighet att sammanställa denna dokumentation för utlämnande är:

Jorma Tuominen, SCM Citra Oy, Juvan Teollisuuskatu 25 C, 02920 Espoo, Finland



**PAVLÍNEK**  
VÁZACÍ PROSTŘEDKY

EMAIL: [OBCHOD@PAVLINEK.CZ](mailto:OBCHOD@PAVLINEK.CZ)  
TEL: +420 595 693 911  
ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE  
IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511





Manufacturer / Valmistaja / Tillverkare:

**SCM Citra Oy**

Juvan Teollisuuskatu 25 C, 02920 Espoo, Finland  
Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com  
www.haklift.com

**Date / Päiväys / Datum: 29.1.2019**



**PAVLÍNEK**

**VÁZACÍ PROSTŘEDKY**

**EMAIL: OBCHOD@PAVLÍNEK.CZ**  
**TEL: +420 595 693 911**  
**ŠALOUNOVA 746/31, OSTRAVA VÍTKOVICE**  
**IČ: 25358511 DIČ: CZ25358511**